LEER LA IMAGEN DE LA VIRGEN DE GUADALUPE COMO UN CÓDICE NAHUATL

-P. Prisciliano Hernández Chávez, CORC.

***Primera Parte***

I. **Los libros de pinturas y caracteres de Mesoamérica.[[1]](#footnote-0)**

Los manuscrito de Mesoamérica, fueron llamados libros de “pinturas y caracteres”, los que ahora llamamos “códices”, por los autores del siglo XVI. En lo que comprende Mesoámerica, es decir México y las regiones vecinas de Centroamérica, , que se les puede llamar “***Amoxtlalpan*”, es decir, “ tierra de libros”.**

La palabra “Amoxtli-libro-códice”, viene de la palabra “*ámat*l-papel”, de corteza del ficus y de “*oxtil -* lo que está aderezado o emplastado, entonces, sería “conjunto de papeles de amate”.

También tenemos las “***Amoxcalli*-casa de libros**,” ubicadas en las escuelas sacerdotales, en los templos y palacios.

Los mesoamericanos tuvieron en gran aprecio su códices. En ellos se tiene las cuentas del tiempo, la totalidad de las cosas divinas; eran don de los dioses, como lo refieren sus mitos. Muchos evocan las actuaciones divinas y los destinos de los hombres. En los templos, escuelas y palacios, los códices tenían su “*amoxcalli*”, es decir su casa.

**Leer un códice, significa adentrarse en el mundo de la imagen-palabra, de la palabra-imagen.** Es un condensado simbólico con su tramado significativo. Cada quien se acerca al códice y desde su experiencia lo lee; no es definitivo, porque después se puede tener otra vivencia y mayor profundización. Esto se explica por el carácter polivalente del símbolo. Las imágenes comportan diversos significantes y significados, que incluyen el simbolismo también de los colores. **Los lectores no solo “contemplan”, sino “escuchan” lo que ven y admiran.**

En el *“****calmécac”= calli-mécatl*=casa de los mecates**, la escuela para sacerdotes y nobles, tienen **su “*tlamatini*”, sabio o maestro**; él es el “dueño de la tinta negra, la tinta roja, el que tiene los libros, el que los guarda; ellos enseñan el buen lenguaje, los **cantos divinos; el “*amoxohtocah****”,* **el discípulo “sigue el camino marcado en el libro”**. Conocen el “***tonalpohualli”-*cuenta de destinos**, **la “teotlamatiliztli”, el saber sobre los dioses, el *“xiumatl”-*tira de la peregrinación.**

**Los “*tlacuilos*” eran sabios**; Dios está en su corazón, “***enyotéotl*”; “*Yóteotl”,* divinizan con su corazón las cosas, porque han dialogado con su mismo corazón.**

Ahí donde **se inicia una historia o una tradición es “*Tlatoloyan”*, es decir, “el lugar donde es realidad la palabra”. La grandeza de una ciudad depende de la palabra** de los libros. “*In petatl, in icpalli*” , símbolo por excelencia del poder, el petate-estera-sitial: *“icpalpan, petalpan ni-ca*”-estoy sobre el sitial, sobre la estera-yo gobierno. Ahí tienen los “amoxtli”, los libros-códices, como en los templos y escuelas.

Para corregir su mal comportamiento, tenían un rito que podríamos llamar de **purificación,** realizado ante un sacerdote; este rito se llamaba “***neyolmelahualiztl*i”, “acción de enderezar el corazón”.**

En suma, Miguel León Portilla nos dice que “… para los mesoamericanos sus libros eran fuente de significación a lo largo de su vida. En ellos se hablaba de los dioses y las formas de adorarlos; se recordaban los hechos del pasado y los linajes; se llevaban los registros calendáricos y astronómicos; las cuentas de tributos; se señalaban los límites de las tierras; los mapas de las regiones; el saber acerca de los destinos y otras muchas cosas más(.) Se dice que existían también **“*cuicámatl”* libro de los cantos y “*temicámatl*” libro de los sueños y aun algunos en los que la antigua palabra, “*huehuetlatohlli”,*** de algún modo podría evocarse.”[[2]](#footnote-1)

***Segunda Parte***

II. **Lectura de la Imagen de la Virgen de Guadalupe como un “teoamoxli” o códice divino.**

Se ha han hecho intentos serios para leer el Icono de Guadalupe en clave indígena. **Hellen Berehns sugirió la posibilidad de leerlo como un Códice**.[[3]](#footnote-2) Se apoya en un comentario de **Fray Jerónimo Valladolid** escrito en el libro Francisco de Florencia ”La Estrella del Norte”. El primero en darse a esta tarea fue el nahuatlato **P. Mario Rojas Sánchez.** Todos somos deudores de su obra. Se han de evitar el escepticismo de no “leer nada” y la credulidad fantasiosa de verlo todo.

Dios fiel a su estilo de adaptación benevolente, a través de la Santísima Virgen de Guadalupe condesciende con el pueblo mexica y con los demás pueblos prehispánicos para inculturar su mensaje, en un diálogo amoroso.

La mentalidad de estos pueblos es plástica. **Las palabras-aliento, las acciones, y las imágenes, estructuran su sistema educativo*.*** Así lo manifiesta su cultura: la arquitectura, la escultura, la cerámica y principalmente sus códices.

Intentaremos leer, pues, **la Imagen de la Santísima Virgen de Guadalupe – “*Teo-amoxtli”*** o códice divino- como un pequeño-universo de sentido particularmente para la *mexicayotl o cultura de los antiguaos mexicanos,* y que lo habrá de ser para nosotros. Ser educados por la Santísima Virgen María para asumir nuestra identidad y nuestra misión.

 **La finalidad del idioma no es otra que la comunicación**. El idioma se presenta como un sistema de signos. El elemento fundamental del sistema es el *signo* cuyos elementos esenciales son el ***significante* y el *significado* de cara a la *significación***. Así las estructuras del signo lingüístico contienen las estructuras de sentido cuya amplitud comprenderá para su estudio no sólo signos verbales, sino gestos, imágenes, edificios, pinturas, etc, lo que permitirá el estudio de la significación en el marco de la vida social, psicológica, dando pie a la sociolingüística, a la etnolingüística y a la psicolingüística. Así se ponen las bases de la *Semiología o Semiótica* o teoría científica de la comunicación.

Para nuestro propósito lo pertinente es lo relativo al lenguaje de imágenes que a su vez nos lleva al pensamiento visual.

Se pueden tener expresiones distintas de una idea: hablada, emisión fonética; la escrita, a través de signos fonéticos- a b c d...; y la imagen: la representación de la idea o del término a través de su correspondiente imagen o icono.

Dentro de esta última distinguimos el *pictograma*: figuras que son los objetos que se desean representar, como el dibujo de una casa, será una casa; el *ideograma* será el representar una figura para expresar una idea que va más allá de su inmediata representación a un significado especial, como el león símbolo de fuerza.

El pensamiento mexica es visual; se expresa de modo gráfico a través de ideogramas, cuyo sentido supone conocer su pensamiento expresado en su universo cultural.

La Santísima Virgen de Guadalupe evangeliza a los hijos de estas tierras no sólo en su idioma, el náhuatl, sino se comunica a través de su modo de pensar visual, en su situación vital, en sus modos de entender la vida: deja su Imagen Sacrosanta, verdadero *Códice* denso de significado capaz de conservar su mensaje y *de hacerse como presente”* en un diálogo amoroso y perenne.

Es necesario establecer dentro de este **lenguaje simbólico sus diversos niveles: el *semántico*: su contenido; *el sintáctico*: la relación de un signo con otro signo u otros para que emerja la comunicación; y *el nivel pragmático*: corresponde al uso concreto que una sociedad particular da a ese signo,** por ejemplo, las manos en postura orante para nosotros, para los mexicas significa casa.

**La primera manera de pensar de los pueblos primitivos es a través de los mitos.**

El pueblo mexica es un pueblo que busca el centro del universo, donde nace, quien es fuente de vida: el Sol. Recorre su caminar de Occidente a Oriente, en un zigzagueo serpentino (así como el caminar del Sol centelleante y el caminar de la serpiente, que en la cultura prehispánica no tiene connotación demoníaca), hasta llegar al lugar de la oposición creadora, el Valle de México. Ahí se da en el norte el agua salada; en el sur, el agua dulce de Xochimilco; la cadena montañosa y el lago; las montes que humean y a la vez cubiertos de nieve; las aves y las flores; el Sol que emerge en el horizonte impregnando el agua de fuego: “*atl-tlachinolli”*- el agua impregnada de luz solar-de fuego, grito de guerra de los mexicas. Su visión “monista- dual” los lleva a condensar su mito fundamental: día y noche; el Sol en su lucha creadora con la Luna y las Estrellas, expresión de la noche, el proceso del amanecer, *huel oc yohualtizinco*, expresión del principio fundamental del mundo y el hombre; amanecer es volver a hacer nuevas todas las cosas, llenarlas de color, de luz, de vida.[[4]](#footnote-3)

En el Códice Vaticano B, se observa al ***nahual-*gemelo** o correspondiente terrestre del **Sol o águila de fuego**, el águila en lucha contra **el conejo- Luna** en el lago que tiene forma de conejo-Lago de la luna que emerge de la **Tierra-serpiente**.

Dice *Huitzilopochtli*, el Colibrí del Sur-Zurdo, el guerrero *Tonatiuh*, Sol que está viniendo: “*auh in nican amonoque in annopilhuan acazomo aca amehuantin anquitatihui in oniquito in onictenuh in canin anepantal, in canin meztliiapan Xochitlalpan tonacatlalpan...” “* **Y de vosotros mis hijos, que estás aquí, quizá ninguno vea lo que dije, lo que prometí, el lugar en medio del agua, el lugar del apantle de la luna, la tierra de las flores, la tierra de los mantenimientos”,** como lo escribe Cristóbal del Castillo, en “Historia de la venida de los mexicanos y otros pueblos e Historia de la Conquista”, escrito hacia 1550.

*Metztli=*luna, *xictli*=ombligo, centro, *co* partícula locativa, en: México= en el centro de la Luna.[[5]](#footnote-4)

Luego, nuestro escudo nacional, no es más sino el amanecer equivalente al nombre de México: lo que se ve y se vive en esta experiencia es México y el quehacer de los Mexicas; aliarse del lado del Sol, para que siga naciendo.

Sus guerreros clave expresan simbólicamente esta lucha de oposición creadora y sustentadora: **el *cuauhtli* o guerrero águila de los ejércitos del sol, *quauhmit*l**; y el ***ocelomitl,* guerrero *ocelot*, la noche de estrellas**.

**T*enochtli*, tuna** ( que emerge )de la piedra, emblema de los corazones, alimento del Sol; en el bajorrelieve de la ‘guerra agrada’, Museo de Antropología, tiene el águila, *nahual*-gemelo del Sol, dos tunas-corazones y bajo su pico el jeroglífico de grito-guerra sagrada-agua fuego.

Este expresión **México-Tenochtitlán, condensa el quehacer del Sol y la colaboración mexica-tenoca.**

El códice mendocino nos da el plano de la ciudad de México; es un rectángulo dividido en cuatro por la “X”, el caminar del Sol con el águila en medio sobre el nopal que emerge de la piedra del lago cuya parte inferior aparece el escudo y las flechas, es decir la guerra.

El “uno pedernal”, es el nombre del calendario de Hitzilopochtli y el de la salida de la tierra mítica de Aztlán en 1115, 208 años ( 52, siglo mexica; 4 por 52,) después en 1323, fundación de México.

El Calendario Azteca o Piedra del Sol, constituye la expresión más elevada de la cultura mexica: es calendario ritual del amanecer, lucha creadora del Sol.

Para nuestro propósito miramos el centro: constituye el *nahui-ollín* del Calendario azteca con los cuatro soles enmarcados en cuadrados y separados por trazos diagonales donde se ubicará en la parte superior el rayo solar y en la parte inferiror el *chalchihuilt*- jade precioso-vida; los ángulos que forman las aspas nos hablan del dinamismo solsticial; en los extremos de derecha a izquierda, las garras de águila con dos corazones aprehendidos.[[6]](#footnote-5)

Es la misma protología del amanecer traducida en liturgia-historia; así se plasma icónicamente su misión cósmica, inmersos en el quehacer cotidiano del Sol, en mantener el equilibrio de la vida, del día y de la noche; *Ipalnemohuani,* del dador de la vida es Ometéotl: la div*inidad dual, Omecíhuatl y Ometecutli, Moyocoyani, el que se sustenta así mismo y Teyocoyani*, el que sustenta a las personas.

***Tercera Parte***

Una vez de realizada la Conquista, cuando ya no hay *in mitl in chimali-* escudo y flecha=ya no existe más el pueblo mexica, después de 208 años de la fundación de México, 1531, aparece la Santísima Virgen María, la Mujer Signo, en el eclipse epocal de los mexicas y de los otros pueblos prehispánicos para ser luz, amor, vida de su nuevo quehacer cósmico; *Ipalnemohuani, Moyocoyani, Teyocoyani*, quien será *in Tloque in Nahuaque* para siempre en el horizonte histórico: Dios con nosotros, deviene por Santa María de Guadalupe, por la labor de los misioneros en comunión con el poseedor del *Amoxtli*-Códice o *Amoxhua*- Padre Obispo.

Viene a hacer la guerra sagrada sin violencia sino por el imperativo del amor: Viene vestida como miembro de los ejércitos *Ocelot, Ocelomitl* en comunión con el guerrero *Cuauhtli* de los *quauhmitl*, enmarcados por un Sol oval. Luego la Imagen de Guadalupe es enseñanza-mensaje-diálogo-presencia incluyente –quehacer de la Comunión-redención: Jesús, María, Iglesia-Jerarquía-fieles.

Esta es la secuencia primordial: Águila en lucha, Calendario, Virgen de Guadalupe. Ante la imagen el primer impacto es Virgen-Madre-Sol, de una nueva era-amanecer; Dios hace nuevas todas las cosas, cada día, con Santa María de Guadalupe.

**La imagen de Guadalupe es pues una narración sobre los orígenes del nuevo horizonte de sentido del pueblo mexica y de los demás pueblos prehispánicos**. Por supuesto para nosotros, que como san Juan Diego, el tío Juan Bernardino, queremos aceptar la vocación y el reto de proporciones universales.

Ya en la imagen misma se pueden analizar algunos símbolos. Si el náhuatl, particularmente el mexica procede idiomáticamente por dos palabras o dos imágenes como ***in xochitl in cuicatl=*flor y canto*=*poesía*, in mitl in chimali=*escudo y flecha=guerra*, in atl in tepetl=*cerro y agua= poblado**, pienso que **los ideogramas en en la imagen de la Virgen se han de leer en su dinamismo dual,** de modo que nos permita por la relación llegar a ese pequeño universo de sentido.

1.1 Manos de la Santísima Virgen = casa = Mi casita Sagrada = Mi templo=el universo.

1.2 Manos del ángel = Postura de medida = Postura de mecate-mécatl

Las manos son importantes para la cultura náhuatl en su carácter significante: están constituidas por cinco dedos en carácter binario serán doble cinco que evoca el *nahui ollin* o el cuarto movimiento o el quinto sol: *omeyocan*, lugar de la dualidad; será el signo dinámico por excelencia. Nos lleva a su sistema de cómputo que es vigesimal; aplicado al tiempo tendremos el calendario solar: 18 meses de 20 días = 360 (la división del círculo, al cual se le añadían 5 días *nemontemi* o inútiles o vacíos y en su momento un día más en los años bisiestos.

El año solar, se llamaba *Xiuhpohualli* . El año mágico o adivinatorio *Tonalpohuall*i, llamado cuenta de los destinos, formado por grupos 20 de 13 días, nos da 260 días. El grupo de trece años por cuatro nos da el siglo azteca: 52 años que multiplicado por 4 nos da 208 años que corresponde a la máxima manifestación de lo divino. Por otra parte 52 por 7 (el siete cielo es la morada de Huitzilopochtli) nos da otra vez 360.

**El concepto fundamental es *DUALIDAD***: nada se puede concebir por uno solo; se requiere el concierto de dos: hombre-mujer; nuestro cuerpo en sus partes importantes también es ser de dos: dos oídos, dos ojos, dos manos, dos piernas, etc; dos principios de movimientos: rotación y traslación; día y noche, arriba abajo, hielo y fuego, norte y sur, éste y oeste.

En el cruzamiento se da la cruz y la representación de la dualidad, se recurre al origen mismo, al horizonte de la tierra: se llegará por este camino al conocimiento supremo o el ***Teotlamatiliztli* : conocer a Dios, dual**, sus manifestaciones en el hombre, en los fenómenos de la naturaleza, etc.

De aquí que estas posturas de las manos si las traducimos será: ***calli* y *mécatl* dirá *Calmécac* =*la casa de los mecates,*** *la casa de los tiempos, donde se aprende a medir los tiempos, la casa donde se aprende la sabiduría o el conocimiento supremo.*

De la mano derecha a la izquierda del ángel: fin de un tiempo, principio de otro.

Ahí estudian los *pipiltin* o los nobles quienes tendrán la responsabilidad de guiar al pueblo en correspondencia a su misión divina.

Si no existe más el templo, ya no existe el pueblo. María invita a edificar un templo, para que sigan existiendo como pueblo, no prehispánico ni laicizados, sino en la lógica de la superación dar el paso a la Iglesia, pueblo de Dios, en dimensión totalizadora, de cosmovisión; en síntesis edificar el templo-Iglesia-nación-cultura, en colaboración mutua con Ella.

2.1 MANTO de la Virgen = cielo.

2.2 Vestido = Tierra

Color del manto azul turquesa = vida, símbolo de gobierno pleno, del huey Tlatoani o gran Jefe, el que tiene la palabra de mando y definitiva.

Color del vestido rosa = el amanecer

Conjunto = la totalidad, el universo; quehacer cósmico, nuestro quehacer y el quehacer de Dios.

3.1 Estrellas = *Cenzontlatoa* = cuatrocientas voces = innumerables estrellas.

3.2 Flores = *xochitl* = voces de Dios en la tierra = contienen el *cuícatl* = el canto. Unidas: el mensaje de Dios en la tierra.

Dice Netzhualcóyotl, que las flores vienen del cielo y en ellas gorjea el ave quetzal.

Los 9 grupos florales de lo inferior a lo superior en forma serpenteada: es la Mujer de la túnica- amanecer con cerros- cantos y flores del nuevo fuego: In *Cihuapilli in Tlexochicuicatepeicue*; cerros- templos que **tienen el canto-dorado-divino** que se extiende por los cuatro puntos cardinales y el quinto lugar, lo que viene del cielo-mensaje divino-canto.

Es interesante ubicar el tallo y las hojas como *jeroglífico del atl-tlachinoli*-agua fuego.

Las flores que parece que se asoman, es un modo de representar el cero en la cultura maya; flores- mitad, en parte sabes y en parte no sabes, es principio del peregrinar del sabio, que aún sabiendo algo no lo sabe todo: está en buscada permanente. Las dos imágenes son la sabiduría mexica es flor y canto. Este binomio glífico ya aparece en las pinturas deTeotihuacán.

Los atl-tepetl-agua-cerro-poblado: es un glifo que aparece nueve veces en el vestido de la Virgen de Guadalupe;  en el centro se encuentran trazos curvilíneos. En náhuatl se dice "atl-tépetl", literalmente quiere decir "agua-cerro"; a su vez significa poblado o señorío. Añade unas flores emergentes en el exterior  y unas líneas en su interior, flores y cantos: "xochitl-in cuicatl", es decir,  la Flor y el Canto del Tepeyac, que a su vez es el poema-mensaje de la Virgen; los nueve conjuntos de "atl-tépetl", que se repiten como un canon musical, adornan el vestido rosa, color del "amanecer", evocando la cadena montañosa del macizo central de México, de Oriente a Poniente, el caminar del Sol; el número tres es el número de la mediación; si se multiplica nos da la totalidad de la mediación: es el mensaje del  la Virgen de Guadalupe a México y por medio de México, podríamos interpretar,  al mundo. El color de los trazos en "oro" es el "desprendimiento de lo divino", lo que procede del cielo, de Dios.  Ella nos trae el Mensaje del Cielo, de Dios, que es Mensaje de Vida, de Amor, de Misericordia, de Luz y Alegría, en el caminar del Sol, en 365-366 días, el calendario solar de la historia de la  humanidad. Santa María de Guadalupe es el principio vital de México y del mundo; su fuente de vida y de alegría.

4.1 En el vientre de la virgen = *callitic* = calli, casa e *ititl* vientre y el locativo c en = dentro de la casa, en el vientre- casa.

4.2 Los cinco circulitos = el *nahui olli=* cuarto movimiento=dinamismo perfecto: Niño Sol, sol por nacer, morada de Dios *=Omeyocan=*centro del universo, centro de la historia, plenitud del tiempo y del espacio, origen de la vida: el principio dinámico por excelencia.

Significado: Ella es Madre del Niño Sol, que ellos intuyeron en sus mitos de religión cósmica. Dios tiene una Madre; del mito se pasa a la verdad histórica: en verdad Dios Padre envío a su Hijo, nacido de una Mujer; Aquel que es la Palabra se hizo Hombre y habitó entre nosotros. Se pasa a la enseñanza que da la Santísima Virgen correspondiente a la enseñanza de los misioneros. Ella y el Niño Sol Jesucristo son el Centro de la Historia; traen la plenitud de los tiempos y los espacios alcanzan su plenitud a través de ellos; en ellos está el origen de la nueva vida; la máxima dinamicidad se tiene por ellos. Aceptarla por Madre es aceptar al Niño Sol, es introducirse en su dinamismo creativo, en el amor materno-filial.

5.1 *Moño:* de geometría recta y en diagonal; los mexicas eran estupendos geómetras y estupendos astrónomos, sobre todo, observadores todos los días del año del caminar del Sol ; el moño de color negro, color de la fecundidad, con apertura propia de la fecundidad, con **disposición parecida al signo del *Ochpanzintl*i** o mes del barrimiento, cuyo primer día se dedica a Toci, o nuestra abuela, que era la madre de los dioses y las mujeres bailaban durante ocho días sin cantar y sin teponachtli, las mujeres se dividían en dos bandos y peleaban arrojándose frutos silvestres y flores de xempoalxóchitl.

Evoca un cerro-pirámide; trazo geométrico y diagonal del perenne caminar del Sol en el rectángulo cósmico: se expresa la dimensión del *chalchihuatl* o la parte inferiror que expresa dar la vida. El trazo constituye la dimensión solsticial: invierno. Pero, son **tres dobles supuerpuestos**: ¿querrá decir **los tres tiempos primordiales** para los mexicas, pues empiezan a edificar su historia-templo, desde su salida de Aztlán, año de 1115, fundación de Tenochtitlán, año de1323, más la aparición de la Santísima Virgen diciembre de 1531, es decir cada 208 años?

Por la cercanía en la parte inferior está el signo del *Nahui Ollin* con la apertura de fecundidad; en relación al Calendario Azteca, -el cual ha de considerarse uno del los testimonios doctrinales más importante de los mexicas- pues regula su vida como un verdadero calendario litúrgico-cósmico; en la parte superior del *nahui ollin* correspondería –en el mismo Calendario- a un rayo solar o punta de flecha solar.

5.2 **En la parte superior del moño se asientan las manos de la Virgen**. Significado: aquí en el cerro-pirámide- rectángulo de las diagonales solsticiales, donde nació y nace el Niño Sol, el Tepeyac, quiero que se edifique mi Casita Sagrada-Templo-de proporción universal. Es como si dijera: si soy la Madre del Niño Sol Jesucristo, puedo ejercer mi maternidad -consuelo- mi maternidad vida con ustedes”. Si aquí nace la cultura mexica aquí nacerá -nace la nueva civilización del universo, la civilización del amor.

6.1 **Rayos rectos solares**: Ella está vestida de sol, lleva al Niño Sol -Jesucristo en su vientre; se expande su fuerza a través de Ella.

6.2 **Rayos curvos** - resplandor: evocan a los *Xihucóat*l, dos serpientes de fuego que circundan el Calendario Azteca.

Lo que genera el *Nahui Ollin* es la vida de luz con la cooperación de esta Virgen, Doncella Entera, son los días de nuestra vida; no más el calendario azteca, ni el *tonalpohualli:* Yo soy la que doy el ritmo a la vida, la vida de este pueblo. Naces permanentemente de mí como persona, como comunidad, como nación, como mundo.

Observamos la postura de danza de la Santísima Virgen: Ella introduce el ritmo divino; Ella rige el ritmo de los astros; a su son todos tienen que danzar; la vida como danza-cósmica-divina.

**Lo que parece el pie derecho de la Virgen, es el rostro de un bebé que nace en el centro-ombligo de la Luna-México,** de derecha a izquierda-mecate- en el fin de un tiempo y principio de otro tiempo, hacia la izquierda, de la mano del ángel y sobre él mismo arropado en la túnica amanecer-del pliegue azteca: ahí nace, está naciendo el nuevo México-Tenochtitlán. Es curioso como lo señala **Veytia** y yo lo comprobé cerca y visualmente en la imagen original, que **no hay color**, aparece el **ixtle tal cual**; **persona** en náhuatl se dice ***“in ixtle in yolotl****”*, es decir “rostro-corazón”.

El caudillo *Citli* - dios liebre nace durante la peregrinación de los mexicas; es criado en una penca de maguey a manera de cuna, por eso según Bernardino de Sahún fue llamado **Mecitli o Mexitli**, de ahí México, identificado también con Huitzilopochtli. **Del Maguey –forma vegetal de la Luna, emerge el niño-Pueblo de México.**

Nuestra lógica lineal nos dificulta el lenguaje icónico-repetitivo-circular-intuitivo en sus mutuas relaciones e interdependencias simbólicas: cielo-tierra, mundo humano, mundo mineral, mundo animal mundo vegetal. Todo es expresión diversificada de su monismo-dual. Visión armónica con expresiones diversas: son narraciones plásticas-protológicas.

7.1 **La luna = Meztli**. Según Gutierrez Tibon, después de una investigación de treinta años nos da acertadamente la etimología de México, apoyado en la traducción del mismo vocablo en otros idiomas autóctonos. Significaría **Metli-Xi- co**: **En el ombligo de la Luna**, cuya grafía sería en el ojo del conejo, y cuyo significado sería **el Centro del Universo**: el umbilicus mundi, ombligo del mundo, de los romanos.[[7]](#footnote-6)

7.2 La Santísima **Virgen está de pie, en danza,** sobre el ombligo de la Luna. Estar de pie es postura de Nelli = postura de la verdad, como el árbol de la vida.

Santa María se aparece en México, en el ombligo de la Luna: la Luna tiene color negro, color de la fecundidad, color del occidente, a donde va el Sol. **La misión de Santa María es la misión de México una misión del cielo a toda la tierra: en los amaneceres y atardeceres del mundo.**

8.1 **Broche oval con una cruz potenzada**. Símbolo de la vida: su principio vital; la cruz evoca el cruzamiento de líneas, recuerdo de Ometeotl; signo que porta Quetzalcóatl, la Serpiente Emplumada; la serpiente es lo terrestre, las plumas lo divino: el Águila devorando una serpiente: conjunción de lo divino con lo terrestre, el encuentro del sol con la tierra. Pero esta cruz es potenzada, como la Cruz de los españoles; luego es la Cruz de la Evangelización cuyo sentido será explicado por los misioneros. Significado: El sentido de mi vida y misión, es la obra de la Redención, tal y como la enseñan los misioneros.

8.2 **La forma oval de la Imagen:** se inscribe dentro de un óvalo: Ella es el principio de la vida, que surge geométricamente de dos círculos.

El doble óvalo: Nuestros principios vitales están en Jesucristo y en “Mí”, La Virgen: *No soy la fuente de tu vida y de tu salud*, nos dirá en el Nican Mopohua. Además el ovalo es fruto de dos círculos, hasta en ese detalle se percibe lo dual.

9.1 **Hojas = tépetl = cerro.**

9.2 **Tallo = átl = agua**

***In atl in tépetl* = poblado, señorío.**

En disposición de Occidente a Oriente, de mar a mar: Anáhuac, la que está en el circuito de las aguas. Es el camino de la peregrinación azteca. El macizo central de México.

Significado: que estén en el vestido y en las mangas del vestido: evoca un poema indígena compuesto para el *huey tlatoani=* el gran hablador=gobernante, recién electo cuyo sentido es de ejercer el gobierno con carácter maternal: El Dador de la vida hablará en él y sus palabras ya no le pertenecen; ha de cuidar de los *in atl in tepetl* que están en su vestido y en las mangas de su vestido como una Madre cuida a su hijo que está en su cuna.[[8]](#footnote-7)

María, pues habla las palabras del *Ipalnemohuani=*Dador de la Vida y su misión será regirnos maternalmente; es la madre de nuestros poblados y los cuida como una madre cuida a sus hijos pequeños que todavía están en su cuna. Madre de los poblados-cerros-templos.

-(“*Dentro de poco, ya pronto, alegrarás a los niños, mecerás las cunas. En tus piernas, en tus brazos colocarás el agua, el cerro... A ti el agua y el cerro te hicieron madre, te hicieron padre*: Agua cerro, es binomio lexical para indicar pueblo. - Estudios de Cultura Náhuatl T-14, México, UNAM, 1984, pág. 65, citado el texto completo por Patrick Johansson, La palabra de los aztecas. Trillas, 1993, pág. 81).

10.1 **Postura gestual: mirada hacia el norte, postura de Santa María**. El norte es el símbolo del frío, de lo árido, de la muerte. Es mirar por la oreja: tenacazitta: **te** =**persona, naztli=oreja, itta=ver**. Quiere decir, mirar con afecto y cuidado; indica respeto: al Sol no se le mira de frente, por eso al rey no se le puede mirar de frente; las pirámides se suben de lado, por eso son estrechos sus escalones.[[9]](#footnote-8)

10.2 **Postura gestual: mirada del ángel hacia el sur**: Lo opuesto al norte, que es el Mictlán, sus días son temidos, su cuadrante, en el calendario azteca le corresponde el “ocelot “o tigre, años de signo técpatl, temidos pues se creían estaban marcados por la sequía, el dios es Tezcatlipoca; el sur es lluvia, es el espacio del fuego, del viento, del sol de medio día, años dominados por Tochli o conejo, constelaciones meridionales, Huitzilopochtli es el Dios del Sur-Izquierdo por excelencia.

Significado: Ella nos protege de todo lo malo; estamos enmarcados en su mirada que revela al Dios por quien se vive: así seguros caminamos con ella a lo cálido, a la vida, a la región de la vida y de las flores de donde vienen las aves que poseen los colores cósmicos (el ave tzinizcan, cuyo pájaro anunció a Juan Diego la aparición; los colores del pecho son el verde, el blanco y rojo.(Cf José Luis Guerrero, Flor y Canto del Nacimiento de México, pág. 399, 5a. ed.).

Aún más: el amor y el cuidado, no están reñidos con el respeto. Luego, el amor respetuoso para con Nuestro Dios, Santa María y las personas y la realidad: así te cuido “mirada maternal”, que también tiene el ángel para cubrir todo el espectro terrestre. Luego así tiene que ser nuestra mirada respecto de todo y de todos.

Aquí se podría **entroncar el significado de la terminación *tzin-tzintli***que indica la pequeñez, el cariño y el respeto, verdadera aportación del humanismo mexica a la cultura universal: el valorar las personas, a Dios, a la Virgen, el arte sacro, el arte utilitario, el mundo bajo esa triple actitud de respeto, de ternura o amor y de pequeñez.

11.1 **Vestido de María o su atuendo total: su carga-cargo-misión. *Ocelotl****.*

11.12 **Ángel: su camisa, sus alas**: caballero águila; lleva la carga-cargo-misión de portar-llevar a María Santísima; enseña la oreja y el ojo; ha visto y oído, es el guía; el que da a conocer, el que ha sido iluminado; el que participa de la vida de Ella y del Niño Sol[[10]](#footnote-9): el color de su vestido es el del fuego; su pelo negro; tinta roja, tinta negra: sabiduría.

S**us alas de colores cósmicos se unen al oval del calor-resplandor de la Santísima Virgen**: la misión de Santa María, es la misión del ángel. Todo aquel que contemple la Tilma-Pintada por Dios, una vez que la ha poseído, libre de las tinieblas, la ha de entregar a los demás; toda su enseñanza; el que conoce, ama y vive, en Ella y de Ella, porque ese hijito ha de ser el que construya la nueva era: resplandece como el sol y es hermoso como la aurora; nació de Santa María: " Yo el mancebo guerrero que resplandezco como el Sol y tengo la hermosura del alba..." (Cf. Patrick Johansson, op. c. pág. 75.).

Además nos evoca *a* Nanahuatzin, *[[11]](#footnote-10)*quien en Teotihuacán se arroja a la Hoguera para ser convertido por los dioses en Sol de ese tiempo; evoca bajo su plasmación gráfica a los sustentadores del universo o del cielo.

12. **La Postura de Danza**: era sonorizada: viene ha devolver la alegría; la música divina alegra nuestro corazón. Viene del Oriente, lugar de la Verdad, de la música, de la vida, del amor, de las flores, del paraíso.

13. **El collar-soga** de donde pende el óvalo-cruz: recuerda la soga de los conducidos al sacrifico(códice Magliabechi 24.) **Evoca a *Xilonen*,** la diosa del maíz tierno, quien muestra un disco con el **emblema de oro *teocuitatl*** o los movimientos *del nahui-ollin* y lleva la soga a la altura de la cintura. En la Santísima Virgen es el nuevo *nahui-ollin -* **la cruz, signo del misterio pascual de Cristo, el nuevo *teocuitatl***, que da sentido a la vida y a la historia y a partir de ahí se esclarece el simbolismo, el sol que vine de oriente-cielo ilumina la túnica-tierra- ,a ANAHUAC-,en el circuito de los mares.[[12]](#footnote-11)

14. Ella es la Imagen-Poesía; palabra - aliento de consuelo y vida; verdad, amor; es caricia de Madre: con sus ojos y manos nos revela al Dios Amor; con sus brazos- manos nos enciende de El: **Ella es la Casa de nuestra primavera; la Casa de la Luz, la Casa de la Verdad "Nuestro Hogar-Hoguera" de nuestra verdad.**

***Cuarta Parte***

En Ella tenemos un rostro y un corazón; somos personas. En Ella tenemos el dinamismo de Dios; con Ella llenamos los espacios y los tiempos, nuestras vertientes espacio-temporales, nuestra historicidad; Con Ella la eternidad entra en nuestro tiempo, para que nuestro tiempo sea hoy de Dios. Su imagen es la poesía de ternura maternal que nos cuida, cura y educa; Ella es la poesía que se ve, porque es el ICONO PERENE de la belleza. Es el ICONO DE DIOS, el ICONO DE LA IGLESIA, el ICONO DE LA SALUD, de la salud integral, de los que somos espíritus encarnados.

En suma, Ella es y nos llama a ser con Ella: origen perenne de la Historia

El marco geográfico y vital del México derrotado, no sólo ha de tomar en cuenta la visión de los vencidos, sino lo más inmediato: el Tepeyac-Tulpetlac, Juan Diego-Juan Bernardino, Virgen, Juan Diego-Obispo, cerro-Templo-Iglesia-Nuevo Pueblo.

Por eso la imagen se ha de relacionar con las palabras, con las acciones y los gestos.

La Quinta Aparición Guadalupana involucra a Juan Diego, por cuanto es sanado de la preocupación ante la enfermedad gravísima de su Tío-Padre; por eso ha de cumplir la misión encomendada por la Santísima Virgen; Tulpetlac está al norte, el lugar de la muerte; María Santísima hará que camine hacia el sur, el lugar de la vida: para dar testimonio y dar a conocer el nombre-icono del ser, y del quehacer de la Virgen; no es ilusión de Juan Diego; su Tío-viejo y anciano que posee la tradición y la autoridad confirma el hecho de lo referido por su sobrino-hijo; al sanar él es verdadero icono humano de la salud que recibe de Santa María y es icono que con la salud recuperada pregona que la palabra-aliento de la Virgen, es verdad, es luz, es fuego de vida, es simplemente MADRE. Juan Bernardino: vendrá del norte al sur, a la casa del padre obispo, porque posee la vida, la salud: ha estado en el *mamaluaztli* de Santa María; lo miró con ternura de madre y el Dios por quien se vive, ella lo porta y se lo ha entregado.

Juan Bernardino, icono del México agonizante es curado por la palabra, mirada, presencia de Santa María de Guadalupe. El contempla el Icono-viviente Santa María de Guadalupe. Ahí esta la respuesta de Dios para nuestro eclipse epocal: La Mujer vestida del sol con la Luna bajo sus plantas, María Icono maternal de Dios y de la Iglesia. Juan Diego-Obispo-pueblo, el icono de la colaboración en el marco oval, como sabios-catequistas-evangelizadores-pastores, colaboradores de Santa María.

El Icono o la Imagen de la Santísima Virgen de Guadalupe es un reverberar de signos, de ideogramas maternales; el Nican Mopohua, es la voz que nos guía en la lectura, juntamente con el alma del pueblo mexica y la fe de la Iglesia.

***Quinta Parte y Última***

III. **Conclusión: La Virgen de Guadalupe en Perspectiva de Códice Mesoamericano.**

Hemos de considerar “**Amoxtlalpan”,** es decir, “ tierra de libros”, la tierra del libro que **Dios ha escrito, como *Tlacuilo d*ivino**, **tomando de nuestros magueyes**, su ***amatl,*** para dejarnos a Santa María de Guadalupe en el Tepeyac; **la Virgen de Guadalupe es nuestro Amoxcalli, la casa de nuestro libro;** el libro de la sabiduría divina, de la vida, del origen primordial.

 En su Imagen tenemos las cuentas del tiempo, la totalidad de las cosas divinas. En ella evocan las actuaciones divinas y el destino los mexicanos y toda la humanidad. Leer este códice divino-“teoamoxtli”, significa adentrarse en el mundo de la imagen-palabra, de la palabra-imagen. Tiene su condensado simbólico con su tramado significativo. Cada quien se acerca al códice divino y desde su propia experiencia lo lee. Después se puede tener otra vivencia y una mayor profundización. **Los lectores no solo “contemplan”, sino “escuchan” lo que ven**. Se constituyen en “***amoxohtocah*”-es decir, cada uno discípulo** que “sigue el camino marcado por este amoxtli-códice divino. Aquí se encuentra el ***“tonalpohualli***”, la orientación de nuestro destino; aquí está nuestro ***teotlamatiliztli,*** nuestro saber divino. Ella es nuestro *Xiumatl-*nuestra peregrinación orientada con su Luz, como nuestro Sol, el caminar del Sol, que es Ella para nosotros.

A través de la Flor Santa María, Dios estará en nuestro corazón, “enyotéotl”; “Yóteotl”, con este corazón elevar a lo divino las acciones, porque ahí se ha dialogado en el encuentro de interioridades con la Madre y con Dios, cuya portadora es Ella.

**Será el Tepeyac, “*Tlatoloyan”,* “el lugar donde es realidad la palabra” y se inicia la historia, la tradición y el sentido de la vida.**

**Con Ella, el Evangelio y nuestros sacerdotes**, se tiene que realizar el **“*neyolmelahualiztli”*, “acción de enderezar el corazón**” para promover la patria, hogar de todos, “*cencalli”*; **Ella es nuestro *Cencalli*, la Casa de todos**. En Ella tenemos nuestro “***Temicámatl”*, el libro de nuestros sueños,; nuestro “*Cuicámatl*”, el libro de nuestros cantos, y para todas las generaciones nuestro “*huehuetlatolli***,” la antigua palabra, que tiene la frescura del cielo: “No estoy yo aquí que soy tu Madre?”, Construye con el Obispo, mi Casita Sagrada. Sé tú también un libro divino, un “teoamoxtli”, un “tlacuilo,” que llenes de color de amor tu ámbito familiar y social.

1. Cf. LEÓN PORTILLA, Miguel “Códices, Los Antiguos Libros del Nuevo Mundo”, Ed Aguilar, México 2003. [↑](#footnote-ref-0)
2. Ibidem pág. 77-78 [↑](#footnote-ref-1)
3. BEHRENS, Helen “ The Virgin an the Serpent-God”, ed Progreso México 1963, p. 176-181. [↑](#footnote-ref-2)
4. GUERRERO, José Luis “Flor y canto de la fundacion de México”, o.c. [↑](#footnote-ref-3)
5. Cf TIBON, Gutierre “Historia del nombre de la fundación de México, FCE México 3ª edición 1993 [↑](#footnote-ref-4)
6. Cf DÍAZ INFANTE,Fernando “La Estela de los Soles o Calendario Azteca”, Panorama Editorial, 2ª ed México 1988; cf ESPARZA HIDALGO, David “Cómputo Azteca”, 3ª impresión, Diana México 1978. [↑](#footnote-ref-5)
7. Cf TIBON, Gutierre “Historia del Nombre y de la Fundación de México, o.c. [↑](#footnote-ref-6)
8. JOHANSSON, Patrick “La Palabra de los Aztecas”, ed Trillas México 1993. [↑](#footnote-ref-7)
9. Cf VALLE RIOS, Juan “Nuestro tesoro del antiguo Anáhuac en las obras del arte Mexicatl y en la imagen Guadalupana”, o.c. [↑](#footnote-ref-8)
10. ROJAS SÁNCHEZ, Mario “Guadalupe, Símbolo y Evangelización”, o.c. [↑](#footnote-ref-9)
11. SILLER, Clodomiro “Flor y Canto del Tepeyac”, o.c. [↑](#footnote-ref-10)
12. Cf ROJAS SÁNCHEZ, Mario “Guadalupe, símbolo y evangelización, la Virgen de Guadalupe se lee en Náhuatl”, México 2001; cf VALLE RÍOS, Juan “La pintura guadalupana es un Códice desconocido, de la cultura del antiguo Anáhuac, ensayo iconográfico”, México 1997; cf “Nuestro tesoro cultural del antiguo Anáhuac en las obras de arte Mexícatl y en la imagen Guadalupana; cf “La Santísima Virgen de Guadalupe irradia, en su vestimenta sabiduríaa de nuestra herencia culturl del Anáhuac”, México 2000. Cf CELIS POLANCO, Julio Jorge “La Montaña donde nació el Pueblo del Sol”, México 2005. Cf “UN GRAN SEÑAL APARECIÓ EN EL CIELO”, varios, sin aparecer los nombres, grupo del Altillo, México1979. [↑](#footnote-ref-11)